

H600.6  
C437N

2004/01



Government Publications  
Texas State Documents

NOV 11 2003

Depository  
Dallas Public Library

CHILDREN WITH SPECIAL  
HEALTH CARE NEEDS

NIÑOS CON NECESIDADES  
MÉDICAS ESPECIALES



# CSHCN

## Parent Newsletter

A NEWSLETTER FOR PARENTS WITH CHILDREN IN THE CSHCN PROGRAM.  
UN BOLETÍN PARA PADRES CON HIJOS EN EL PROGRAMA CSHCN.



### Living in the Grownup World: What Does "Transition" Mean for Your Child?

Go to page 6 to find out about tools that can help your child transition into a successful future.

### Index for January 2004, Issue No. 18

CSHCN News .....	2
A Message from the Director .....	2
CSHCN is Still Here for You and Your Family .....	2
Last Year's CSHCN Changes: Still Here This Year .....	4
Living in the Grown-up World: What Does "Transition" Mean for Your Child? .....	6
New Online Guide to Child Care Resources .....	10
The Medical Home: A Home Base for Health Care .....	10
Social Workers, Case Managers: It's All About Helping Families .....	12
Address Change Form .....	14



### Vivir en el mundo de los adultos: ¿qué significa la "transición" para su hijo?

Vea la página 9 para saber más sobre las herramientas que pueden ayudar a su hijo a hacer la transición a un futuro exitoso.

### Índice de enero de 2004, Núm. 18

Noticias de CSHCN .....	3
Un mensaje del director .....	3
El Programa de CSHCN todavía está aquí para usted y su familia .....	3
Los cambios al Programa de CSHCN del año pasado: siguen en pie este año .....	5
Vivir en el mundo de los adultos: ¿qué significa la "transición" para su hijo? .....	9
Nueva guía a los recursos de cuidado de niños en línea .....	13
Un lugar estable para la atención médica, o "medical home" .....	13
Formulario para Cambio de Dirección .....	14
Trabajadores sociales, administradores de casos: se trata de ayudar a las familias .....	15



## CSHCN NEWS

### A Message from the Director

Dear Families,

As we settle into 2004, CSHCN staff in Austin and across Texas send best wishes to all of you and your families. Please take care of yourselves on these cold, rainy days. Remember, spring is just around the corner.

Since our last newsletter issue, CSHCN has been able to remove over 300 children from the waiting list (in October 2003). These children may now get health care benefits through CSHCN providers.

Your family may have a child still on the waiting list. Or you may be on the waiting list yourself. Please be assured that we will review the CSHCN Program closely each month. We may be able to allow more clients to start getting health care benefits. Also, please remember our case management services. Anyone on the waiting list can get case management services through our regional offices. This newsletter tells you more about case management (see page 12).

To all clients and families: It is very important to keep your eligibility (or your child's) up-to-date. To do so, you must re-apply for CSHCN on time. Also, please keep us up to date about changes in your address or insurance. We will continue to do our best to serve your family here at CSHCN.

Sincerely,

Sam Cooper III, B.A., M.S.W., L.M.S.W.  
Director, Children with Special Health Care Needs Division ❁



### CSHCN is Still Here for You and Your Family

As always, changes are still going on here at CSHCN. But the CSHCN program continues to serve children with special health care needs in Texas. CSHCN benefits still include payment for many services for children with special health care needs. These services still include doctor visits, hospital care, medications, physical and occupational therapy, vision care, some dental care, and other services.

Case management services and family support services (FSS) are also CSHCN program benefits. Your child may be on the waiting list for CSHCN services. But we still provide case management to your family. We have social workers in CSHCN offices across the state. They serve as case managers. We have contractors who work for us as case managers, too. An article about social workers and case managers is on page 12 of this newsletter. It tells you a little about what this service can do for your family as well as a list of regional offices with contact names and phone numbers.

Please keep on following the changes in CSHCN. We will try to explain them in each newsletter. If you have questions about CSHCN, please call your regional office. Or, you can call one of CSHCN's toll-free-numbers: 1-800-422-2956 and 1-800-252-8023. You may already have a case manager for your family. If so, feel free to talk with your case manager when you have questions.

#### For All Our Clients: Back to Basics

At CSHCN, we try our best to be your partners in getting the services your child needs. While we partner with you to face the changing world of CSHCN, there are some basics to remember. If you can handle these basics, it will help us do our best for your child.

## NOTICIAS DE CSHCN

### Un mensaje del director

Estimadas familias,  
Al entrar el año 2004, el personal del Programa de CSHCN en Austin y por todo Texas les desea lo mejor a todos ustedes y a su familia. Cuidense mucho en estos días lluviosos y fríos. Recuerden, la primavera está a la vuelta de la esquina.



Desde nuestro último boletín, el Programa de CSHCN ha podido quitar de la lista de espera a más de 300 niños (en octubre de 2003). Ahora, estos niños pueden recibir beneficios de atención médica por medio de los proveedores del Programa de CSHCN.

Es posible que su familia todavía tenga a un niño en la lista de espera. O, tal vez usted esté en la lista de espera. Por favor, tenga por seguro que cada mes revisaremos con atención el Programa de CSHCN. Es posible que podamos permitir que más clientes empiecen a recibir beneficios de atención médica. Además, por favor recuerden nuestros servicios de administración de casos. Todos los que están en la lista de espera pueden recibir servicios de administración de casos por medio de nuestras oficinas regionales. Este boletín tiene más información sobre la administración de casos (vea la página 15).

A todos los clientes y las familias: es muy importante que mantengan al día su elegibilidad (o la de sus hijos). Para hacerlo, tienen que volver a solicitar servicios del Programa de CSHCN a tiempo. Por favor, también manténganos al corriente de cambios de dirección o de seguros. Seguiremos poniendo todo de nuestra parte para servir a su familia aquí en el Programa de CSHCN.

Atentamente,

Sam Cooper III, B.A., M.S.W., L.M.S.W.  
Director, División de Niños con Necesidades Médicas Especiales ❁

### El Programa de CSHCN todavía está aquí para usted y su familia



Como siempre, todavía se están haciendo cambios a CSHCN. Pero el Programa de CSHCN sigue ofreciendo servicios a los niños con necesidades médicas especiales de Texas. Los beneficios de CSHCN todavía cubren el pago de muchos servicios para niños con necesidades médicas especiales. Estos servicios todavía incluyen consultas con el doctor, atención hospitalaria, medicamentos, terapia física y ocupacional, servicios de la vista, algunos servicios dentales y otros servicios.

Los servicios de administración de casos y los servicios de apoyo para la familia (FSS) también son beneficios del Programa de CSHCN. Es posible que su hijo esté en la lista de espera para los servicios de CSHCN. Sin embargo, todavía ofrecemos administración de casos a su familia. Tenemos trabajadores sociales en las oficinas de CSHCN por todo el estado. Sirven de administradores de casos. También tenemos contratistas que trabajan para nosotros como administradores de casos. En la página 15 de este boletín se encuentra un artículo sobre los trabajadores sociales y los administradores de casos. Le informa un poco sobre lo que estos servicios pueden hacer por su familia así como también una lista de las oficinas regionales con nombres y números de teléfono de los contactos. Por favor, siga informado de los cambios del Programa de CSHCN. Trataremos de explicarlos en cada boletín. Si tiene preguntas sobre CSHCN, por favor, llame a

Here's a list of CSHCN basics:

- **Read anything CSHCN sends you in the mail carefully.** It could be the key to getting services for your child!
- **Fill out forms to apply and reapply for the CSHCN Program on time.** Remember, you now have to reapply every six months.
- **Keep your address and telephone number updated with us.** You can call us toll-free at 1-800-252-8023 to request a Change of Address Form or use the one located on page 14. Mail the form and the required proof of residency to us. Please don't move away and forget to let us know! If you lose touch with us, your child may lose CSHCN service.
- **Update your insurance information with us.** Call your case manager if there are any changes in your health care coverage.
- **Keep records about your child's health care.** If you pay for services while on the waiting list, save your receipts. If you have bills for your child's health care that you cannot pay, please save those, too. If and when CSHCN has the funds to take some clients off the waiting list, we may be able to help with those bills. ❁



### **Last Year's CSHCN Changes: Still Here This Year**

As of last fall, a lot of changes took place in CSHCN. It's a new year now, and the changes are still in effect. This article explains the changes. They were the result of new Texas state laws.

The changes have to do with eligibility and benefits. They affect all CSHCN clients. They also affect all those who apply for CSHCN. And, there were some changes for children who are able to get both CSHCN and CHIP (the Children's Health Insurance Program).

### **CSHCN Eligibility Lasts Only Six Months**

In the past, CSHCN eligibility lasted for 12 months. You had to reapply for CSHCN once a year. Now, CSHCN eligibility lasts for only 6 months. So, you have to reapply for CSHCN every 6 months. To stay financially eligible, you must send us a new application form every 6 months. You must send all proofs and required forms each time you reapply, too.

We will write to you at least 2 months before your time on CSHCN (or your child's) is about to run out. That will give you some time to reapply.

Please be sure to reapply in time. If you do not, your name (or your child's) may move to the CSHCN waiting list. You can get help filling out the CSHCN form. For help, please call the Texas Department of Health office near you. Ask for a case manager for yourself or your child. You will find the phone numbers of regional offices on page 12 of this newsletter.

### **You Must Reapply to All Three: CSHCN, CHIP, and Medicaid**

Remember: When you apply for CSHCN, you must now apply to Medicaid and CHIP, too. Or, you can send us a Medicaid and CHIP determination letter instead, as long as no more than 6 months time has gone by from the date of the letter. You do not have to apply to Medicaid or CHIP if you are already on Medicaid or CHIP; or if you are 19 years of age or older; or if you are not a U.S. citizen or U.S. legal resident.

### **Income Deductions No Longer Allowed**

A big change in CSHCN is how we now decide financial eligibility. As of September 1, 2003, CSHCN does not allow any of these deductions from family income:

- \$120 deduction for work-related expenses
- Child and disabled adult care expenses
- Child support and alimony payments

la oficina regional. O, puede llamar gratis a uno de los números de CSHCN: 1-800-422-2956 y 1-800-252-8023. Es posible que ya tenga un administrador de casos para su familia. Si es así, hable con confianza con su administrador de casos cuando tenga preguntas.

#### **Para todos nuestros clientes: regreso a lo básico**

En el Programa de CSHCN, hacemos todo lo posible para ser sus socios en la obtención de servicios para las necesidades de su hijo. Mientras que nos asociamos con usted para enfrentar el mundo cambiante de CSHCN, hay unas cosas básicas que hay que recordar. Si puede realizar estas cosas básicas, nos ayudará a hacer lo mejor por su hijo.

Esta es una lista de lo básico de CSHCN:

- **Lea con atención cualquier cosa que le envíe CSHCN por correo.** ¡Es posible que eso sea la clave para obtener servicios para su hijo!
- **Llene los formularios para solicitar y volver a solicitar a tiempo los servicios del Programa de CSHCN.** Recuerde, ahora tiene que volver a solicitar servicios cada seis meses.
- **Manténganos informados sobre cualquier cambio de dirección y número de teléfono.** Puede llamarnos gratis al 1-800-252-8023 para pedir un Formulario de cambio de dirección o use el que se encuentra en la página 14. Envíenos la forma y la prueba de residencia que se le exige. Por favor, no se mude y se olvide avisarnos. Si pierde el contacto con nosotros, su hijo podría perder servicios del Programa de CSHCN.
- **Avísenos de cualquier cambio que haya en la información que tenemos de su seguro.** Llame a su administrador de casos si hay algún cambio en su cobertura de atención médica.
- **Guarde documentos sobre la atención médica de su hijo.** Si paga por los servicios mientras permanece en la lista de espera, guarde sus recibos. Si

tiene cuentas de la atención médica de su hijo que no puede pagar, por favor, guárdelos también. Si el Programa de CSHCN llega a tener los fondos para prestar servicios a las personas en la lista de espera, entonces quizás podamos ayudarle con esas cuentas. ❀

#### **Los cambios al Programa de CSHCN del año pasado: siguen en pie este año**



El otoño pasado hubo muchos cambios en el Programa de Niños con Necesidades Médicas Especiales (CSHCN). Es otro año ahora, y los cambios todavía están en vigor. Este artículo describe los cambios ocasionados por nuevas leyes estatales de Texas.

Los cambios tienen que ver con la elegibilidad y los beneficios. Afectan a todo cliente del CSHCN. También afectan a las personas que solicitan ayuda del programa. Además, hubo algunos cambios para los niños que pueden recibir beneficios del CSHCN y del Children's Health Insurance Program (CHIP).

#### **La elegibilidad para el Programa de CSHCN sólo dura seis meses**

En el pasado, la elegibilidad para el Programa de CSHCN duraba 12 meses. Usted tenía que volver a solicitar los beneficios del programa cada año. Ahora, la elegibilidad dura sólo seis meses, así que tiene que volver a solicitar los beneficios cada seis meses. Para seguir llenando los requisitos económicamente, tiene que mandarnos una nueva solicitud cada seis meses. También tiene que mandar todos los comprobantes y las formas necesarias cada vez que vuelva a solicitar.

Le escribiremos por lo menos dos meses antes de que a usted o a su hijo se le acabe el tiempo en el Programa de CSHCN. Así, tendrá tiempo para volver a solicitar.

Por favor, asegúrese de volver a solicitar a tiempo. Si no lo hace, es posible que su nombre o el de su hijo se coloque en la lista

### **Medical Info Still Good for One Year**

You have to reapply for CSHCN every six months. But you do not have to send us new medical information every 6 months. To get medical information about your child, we use the Physician Assessment Form (called the "PAF"). It is a form that the doctor (or in some cases, the dentist) must fill out. We can also use other medical information that you or your case worker may send us about your child's case. Your medical information (or your child's) is good for 12 months. You do not need to send another PAF until that year is up.

We will tell you when it is time to send us new medical information. When we send you the letter saying that it is time to reapply, we will tell you whether this is a time to do the PAF or not. The PAF will be in every application packet. But you only have to get the doctor to fill out the PAF every other time you reapply for CSHCN.

### **How to Get a CSHCN Packet to Reapply**

When we send you the letter saying that it is time to reapply, we do NOT send you an application packet. The packet is big and it costs a lot of money to print and mail it out. So, we can only send one on request. If you are planning to reapply, please call us toll-free at 1-800-252-8023 and ask us to mail you a packet. Or call the CSHCN office in your area and ask for a packet. Phone numbers of regional offices are on page 12 of this newsletter. Please be sure to reapply in time. We will do our best to help you be sure your child does not lose any benefits.

### **Children Who Can Get CSHCN and CHIP**

Some children are able to get both CHIP and CSHCN. For those children, some CHIP benefits ended on August 31, 2003. According to our benefit limits, CSHCN may cover some of these: dental services, eye exams and glasses, inpatient and outpatient mental health services, and hospice care. ❀



### **Living in the Grown-up World: What Does "Transition" Mean for Your Child?**

"Transition" is just another word for change. The transition from being in high school to living in the grown-up world is a big step. That is true for many or even most young people, whether they have disabilities or not.

First of all, it is a big challenge for students with disabilities to stay in school. The point is not just that more should be able to graduate. They need to stay involved in real education. And it must have meaning for them. School must be more than just a way to fill time.

But it is not enough to make sure every student has a good experience in school and does his or her best. School will not be their world forever. What happens to students with disabilities after they leave school? Unlike other kids, many students with disabilities do not get more training. Also, they often miss out on getting the supports and services they need. As adults, they tend not to be as successful as most people.

Students with disabilities are not so different from other students. Many want and need to take on adult roles in the larger world someday. A child with disabilities may want to go on to college. He or she may want to train for a job that is fulfilling, get that job, and succeed in it.

While children are in school, they need to gain the skills to attain their goals throughout life. Kids with disabilities need school programs that help them get ready to go to college, to work and live on their own: to reach their dreams.

### **A Plan for the Future**

Educators now believe there is a way to help these students do better after they leave school. They call the new approach "transition planning and education." As educators see it now, transition is a simple

de espera del Programa de CSHCN. Puede obtener ayuda para llenar la forma del programa. Para obtener ayuda, por favor, llame a la oficina del Departamento de Salud de Texas más cercana. Pregunte por un administrador de casos para usted o para su hijo. Encontrará los números de teléfono de las oficinas regionales en la página 15 de este boletín.

### **Tendrá que volver a solicitar los beneficios del Programa de CSHCN, CHIP y Medicaid**

Recuerde: ahora cuando solicite los beneficios del Programa de CSHCN, también tiene que solicitar los beneficios de Medicaid y CHIP. O si no, puede mandarnos una carta de determinación de Medicaid y CHIP, siempre y cuando no hayan pasado más de seis meses desde la fecha de la carta. No tiene que solicitar Medicaid o CHIP si ya los recibe; si tiene 19 años o más, o si no es ciudadano estadounidense o residente permanente.

### **Ya no se permiten deducciones a los ingresos**

Uno de los cambios más grandes del Programa de CSHCN se hizo en la forma en que decidimos la elegibilidad económica. A partir del 1 de septiembre de 2003, el Programa de CSHCN no permite que se reste ninguna de las siguientes deducciones de los ingresos de la familia:

- Deducción de \$120 por gastos relacionados con el trabajo
- Gastos de cuidado de niños o de un adulto discapacitado
- Pagos de manutención de niños y por separación o divorcio

### **Todavía está vigente por un año la información médica**

Tiene que volver a solicitar los beneficios del Programa de CSHCN cada seis meses. Pero no tiene que mandarnos nueva información médica cada seis meses. Para obtener información médica sobre su hijo, usamos la Forma de valoración médica (conocida como la PAF por su sigla en inglés). Es una forma que el doctor (o en algunos casos, el dentista) tiene que llenar. También

podemos usar otra información médica que usted o su trabajador de casos nos mande sobre el caso de su hijo. La información de usted o de su hijo está vigente por 12 meses. No tiene que volver a mandar una PAF hasta que se cumpla el año.

Le avisaremos cuando se llegue el momento en que tenga que mandarnos la nueva información médica. Cuando le mandemos la carta que dice que es hora de volver a solicitar, le avisaremos si es hora de llenar la PAF o no. Encontrará la PAF en cada paquete de solicitud. Pero el doctor sólo tiene que llenar la PAF en cada segunda solicitud que presente al Programa de CSHCN.

### **Cómo obtener el paquete del Programa de CSHCN para volver a solicitar**

Cuando enviamos la carta que dice que llegó el momento para volver a solicitar, NO enviamos un paquete de solicitud. El paquete es grande y cuesta mucho dinero imprimirlo y enviarlo por correo. Así que sólo se lo mandamos si usted lo pide. Si está pensando en volver a solicitar, por favor, llámenos gratis al 1-800-252-8023 y pida que le enviemos un paquete. O llame a la oficina del Programa de CSHCN de su región y pida un paquete. Los números de teléfono de las oficinas regionales aparecen en la página 15 de este boletín. Por favor, asegúrese de volver a solicitar a tiempo. Haremos lo posible para asegurarnos de que su hijo no pierda ningún beneficio.

### **Los niños que pueden recibir beneficios del Programa de CSHCN y de CHIP**

Algunos niños pueden recibir beneficios de CHIP y del Programa de CSHCN. Para esos niños, algunos beneficios de CHIP terminaron el 31 de agosto de 2003. Según nuestros límites de beneficios, el CSHCN puede cubrir algunos de estos servicios dentales, exámenes de la vista y anteojos, servicios de salud mental para pacientes interno y externos y cuidado de hospicio. ❀

Idea. It has three parts:

1. Coach every student (and his or her family) to think about goals for life after high school. Help them develop a long-range plan to get there.
2. Set up the high-school experience so the student gains the skills needed to reach his or her post-school goals.
3. Find needed post-school services, supports or programs before the student leaves the school system. Link the student and the family with these resources.

### **A New "IDEA"**

You may have heard about Public Law 105-17. It is called "IDEA." That stands for the Individuals with Disabilities Education Act. The law is meant to make sure that all children with disabilities get access to a free public-school education. It also addresses transition planning and education for kids with special needs.

In the past, IDEA was used mostly to make sure children with disabilities went to school with other kids. Now, the law works to improve the results of going to school for all children with disabilities. IDEA says that for these students, schools should focus on special education and related services.

IDEA says the services should be tailored to meet each child's unique needs. The education process should prepare them to get jobs. It should help them get ready to live on their own if possible.

IDEA '97 challenges the education system. It says the schools must get better results in the wider world for students with disabilities. How? By doing a better job of educating each child. Then, the transition into adult life in the community can go more smoothly. And, every child with a disability will have a better chance of being a happy, productive adult.

### **The Team Approach**

In 1997, a piece was added to the IDEA law. It strengthens the role of parents. It helps parents play a bigger role in planning their child's education. It gives parents a

stronger voice in making decisions about school that affect their child. And, it says each student's program must focus on the "general curriculum." That means children with disabilities must have the same program of study as other students.

IDEA 1997 also says that, as much as possible, children with disabilities should be taught in "regular" classes. That means they should be in the same classes as their peers who do not have disabilities. It says, too, that children with special needs should be given the add-ons they need to succeed in school. These are things like supplementary aids and services, adaptations, modifications, accommodations and supports.

Now, schools, families, and communities must work together. They must work as a team to do the best for each child. The goal is to make every child's time in school be of maximum benefit to that student.

### **What About the IEP?**

At the heart of the IDEA'97 is the IEP. That stands for the Individualized Education Program. It is the written plan for each child's school program. You may have spent a lot of time and effort working with your child's school. In the process, you may have worked on your child's IEP.

The IEP is a legal document. It shows that the school will provide a free, appropriate public education. It also shows what plans have been made to meet the unique needs of the child with a disability.

You, your child's teachers, and other school staff are a team. In IEP planning, your team works together to plan for the student's future. You plan how your young boy or girl with special needs can learn what is needed in regular classes. On behalf of your child, the team looks at how to make the most of the plan of study that all the other students are pursuing. You look at what your child can do now and what he or she wants to do in the future. You plan ways your child can learn what is needed to progress happily from life today to future success.



## Vivir en el mundo de los adultos: ¿qué significa la "transición" para su hijo?



La "transición" es simplemente otra palabra para el cambio. La transición de la secundaria a la vida en el mundo adulto es un paso grande. Eso es cierto para muchos jóvenes, o quizás hasta para la mayoría, aunque tengan o no una discapacidad.

Primero que todo, es un gran reto para el estudiante discapacitado seguir estudiando. La idea no es simplemente que más deberían poder graduarse. Necesitan seguir participando en estudios de verdad. Y los estudios tienen que tener sentido para ellos. Los estudios tienen que ser algo más que simplemente una manera de pasar el tiempo.

Sin embargo, no es suficiente asegurar que cada estudiante tenga una buena experiencia en la escuela y que le ponga muchas ganas. La escuela no será su mundo para siempre. ¿Qué pasa con los estudiantes discapacitados después de que salen de la escuela? A diferencia de los otros muchachos, muchos estudiantes que tienen discapacidades no reciben más capacitación. Además, muchas veces no reciben los apoyos y servicios que necesitan. Como adultos, tienden a no tener el mismo éxito que la mayoría de la gente.

Los estudiantes con discapacidades no son tan distintos a los otros estudiantes. Muchos quieren y tienen que asumir el papel de adulto en el mundo algún día. El niño discapacitado tal vez quiera seguir estudiando en la universidad. Quizás quiera recibir capacitación para un trabajo que lo satisfaga, obtener ese trabajo y tener éxito en él.

Mientras los niños estén en la escuela, necesitan aprender las habilidades que utilizarán para lograr sus metas en la vida. Los muchachos que tienen una discapacidad necesitan programas escolares que les ayuden a prepararse para la universidad, a trabajar y a vivir

independientemente: en fin, que les ayuden a alcanzar sus sueños.

### Un plan para el futuro

Hoy en día, los educadores creen que hay una manera de ayudar a estos estudiantes para que les vaya mejor después de que salgan de la escuela. Ellos llaman el nuevo método "planeación de la transición y la educación". Al modo de ver de los educadores ahora, la transición es un concepto sencillo de tres partes:

1. Preparar a cada estudiante (y a su familia) a pensar en las metas de la vida después de la preparatoria. Ayudarles a formular un plan a largo plazo para lograrlas.
2. Planear la experiencia en la prepa para que el estudiante aprenda las habilidades que necesita para lograr sus metas después de la escuela.
3. Encontrar los servicios, apoyos o programas que necesite después de la escuela antes de que el estudiante salga del sistema escolar. Poner al estudiante y a la familia en contacto con estos recursos.

### Una nueva "IDEA"

Puede ser que haya oído del la Ley Pública 105-17. Se llama "IDEA", por su sigla en inglés. Eso significa el Acta para la Educación de Individuos con Discapacidades. La intención de la ley es asegurar que todos los niños discapacitados obtengan acceso a una educación gratuita en las escuelas públicas. También trata la planeación de la transición y la educación para muchachos que tienen necesidades especiales.

En el pasado, el IDEA se usó principalmente para asegurar que los niños discapacitados asistieran a la escuela con los demás niños. Ahora, la ley se ocupa de mejorar los resultados de asistir a la escuela para todos los niños que tienen discapacidades. El IDEA dice que para estos estudiantes, las escuelas deben enfocarse en la educación especial y los servicios relacionados.

### The IEP in the High-School Years

If your child is in high school, his or her IEP should be set up with transition in mind. It should aim to prepare him or her fully to reach his or her desired goals after leaving school. And, the IEP should show the services and supports needed to help the student reach those goals.

As the student comes closer to the end of high school, the IEP team has several tasks. It should make sure the student finishes all necessary coursework. It should be sure all graduation requirements are met. It should help prepare the student to go on to more education or to work and life in the community.

Later in life, after high school, your child may need certain supports and services. Before the student leaves school, the team should make links to those resources. They should be written into the IEP.

Transition is a big part of life. It is not easy. But with the right information and planning, the process can be smoother and more useful for your child.

#### A Helpful Web Site

To find out more, please go to:  
[www.tea.state.tx.us/special.ed/](http://www.tea.state.tx.us/special.ed/) and  
[www.richcy.org/transitn.asp#ts10](http://www.richcy.org/transitn.asp#ts10).

These web sites will tell you more about transition planning and education. These also have a lot of helpful facts about the IDEA law as it relates to the IEP and students with disabilities. ❀



### New Online Guide to Child Care Resources

The Texas Association of Child Care Resource and Referral Agencies (TACCRRRA) has told us about a new guide that may interest you: The Inclusive Child Care Resource Guide. It is available online at [www.taccrra.org/web/programs/inclusive/guide.jsp](http://www.taccrra.org/web/programs/inclusive/guide.jsp).

Parents often ask how to find more services for their children with special needs. TACCRRRA hopes the new online guide will help. Resources are listed in five

sections: books, Web site, national, state, and county.

One parent counselor who has a child with special needs really likes the new guide. She said, "I wish I had this manual when my child was born. It would have made things so much easier. I had to do a lot of leg work and calling on my own to locate the resources as no one had the information in one place." TACCRRRA tried to make the list complete. But they may not have found all the organizations and programs that serve children with special needs. Please write to TACCRRRA at [info@taccrra.org](mailto:info@taccrra.org) to let them know of anything they need to change or add.

The new guide was made possible by a grant from the Texas Council for Developmental Disabilities. ❀



### The Medical Home: A Home Base for Health Care

#### What is a Medical Home?

"Medical home" means a "home base" for health care. That is, one place that helps to coordinate all the health care a child needs. The American Academy of Pediatrics (AAP) believes every child should have a medical home. The AAP says a medical home is even more important for a child with special needs.

At the medical home, health care services are easy to access. Care is comprehensive, coordinated, compassionate, and culturally competent. Services are family-centered and ongoing. A medical home can really help your child. Their job is to know and understand your child's special needs. They can help your family find and access needed health care services, and they keep track of your child's case and medical condition. A medical home can help pull together all the services your child needs to reach his or her maximum potential.

CSHCN hopes every child will soon have a medical home. Your child's CSHCN case worker can talk with you about how to make this happen for your child. If you need a case worker for your child, call the TDH office in

El IDEA dice que los servicios deben adaptarse para satisfacer las necesidades de cada niño. El proceso educativo debe prepararlos para obtener trabajo. Debe ayudarles a prepararse para vivir independientemente si es posible.

El IDEA de 1997 reta al sistema escolar. Dice que las escuelas tienen que lograr mejores resultados más allá de los estudios para los estudiantes con discapacidades. ¿Cómo? Cumpliendo mejor con el deber de educar a cada niño. De esta manera, la transición a la vida adulta en la comunidad puede realizarse sin problemas. Y cada niño discapacitado tendrá una mejor oportunidad para ser un adulto feliz y productivo.

#### **El método en equipo**

En 1997, se añadió un artículo al IDEA. Fortalece el papel de los padres. Ayuda a los padres a tomar un papel mayor en la planeación de la educación de sus hijos. Otorga a los padres una voz más fuerte en la toma de decisiones sobre la escuela que afectan a sus hijos. Y dice que el programa de cada estudiante tiene que estar enfocado en el "currículo general". Eso quiere decir que los niños con discapacidades tienen que tener el mismo programa de estudios que los otros estudiantes.

El IDEA de 1997 también dice que, siempre que sea posible, se debe enseñar a los niños con discapacidades en las clases "regulares". Eso quiere decir que deben estar en las mismas clases que los otros niños de su edad que no tienen discapacidades. También dice que los niños con necesidades especiales deben recibir las cosas adicionales que necesitan para tener éxito en la escuela. Estas cosas son, entre otras, ayudas y servicios suplementarios, adaptaciones, modificaciones y apoyos.

Ahora, las escuelas, las familias y las comunidades tienen que trabajar unidas. Tienen que trabajar en equipo para ofrecerle lo mejor a cada niño. La meta es hacer que el tiempo que cada niño pase en

la escuela sea para su máximo beneficio.

#### **¿Qué pasa con el Programa Individualizado de Educación?**

En el centro del IDEA de 1997 está el IEP. IEP significa Programa Individualizado de Educación. Es el plan que se escribe para el programa escolar de cada niño. Puede ser que usted haya invertido mucho tiempo y esfuerzo trabajando con la escuela de su hijo. En el proceso, es posible que haya trabajado en el IEP de su hijo.

El IEP es un documento legal. Indica que la escuela ofrecerá una educación pública, gratuita adecuada. También muestra los planes que se han hecho para satisfacer las necesidades particulares del niño que tiene una discapacidad.

Usted, los maestros de su hijo y otros miembros del personal de la escuela forman un equipo. En la planeación del IEP, los miembros de su equipo trabajan juntos para planear el futuro del estudiante. Usted planea cómo puede su hijo con necesidades especiales aprender lo necesario en las clases regulares. En nombre de su hijo, el equipo trata de aprovechar al máximo el plan de estudio que los demás estudiantes siguen. Estudia lo que su hijo puede hacer ahora y lo que quiere hacer en el futuro. Planea los métodos en que su hijo puede aprender lo que necesita para pasar felizmente de su vida actual a un futuro exitoso.

#### **El IEP en los años de la preparatoria**

Si su hijo está en la preparatoria, su IEP debe formularse pensando en la transición. Debe tratar de prepararlo plenamente para que pueda alcanzar sus metas deseadas después de salir de la escuela. Y, el IEP debe mostrar los servicios y apoyos que se necesitan para ayudar al estudiante a alcanzar esas metas.

A medida que se acerca la salida del estudiante de la preparatoria, el equipo del IEP tiene varias tareas. Debe asegurarse de que el estudiante termine todas las clases necesarias. Debe estar seguro de que se hayan satisfecho todos los requisitos para la graduación. Debe ayudar

your region. A list of TDH Regional Public Health offices and phone numbers is on page 12. They will be happy to help you find a case worker.

To find out more about medical homes, visit the Web site, [www.medicalhomeinfo.org](http://www.medicalhomeinfo.org). ❁



**Social Workers, Case Managers: It's All About Helping Families**

You can find TDH social workers all across Texas. CSHCN will help you find one as near to your home as possible. These social workers are also called case managers. They will help you find the services your child needs. They can help you find a doctor, dentist, or other health professional. They can also help make (and carry out) a plan to address your child's other needs, such as education. There may be quite a few programs for which your child is eligible. A social worker (or case manager) can help you find what's available for your child in your area.

Texas is split into eight public health regions. Each region has a Director of Social Work. The Directors are listed below with addresses and phone numbers. We encourage you to get in touch with the one closest to your home. If you are uncertain which office is closest to you, call 1-800-252-8023 for assistance.

Texas Department of Health Public Health Regional Social Work Directors	
<p><b>Public Health Region 1</b>                      Suzy Klein, LMSW                      Program Specialist II                      Canyon Office                      PO Box 60968, WTAMU                      Canyon TX 79016                      Phone: 1-806-655-7151                      Fax: 1-806-655-0820</p>	<p><b>Public Health Region 7</b>                      Leslie Anderson, LMSW-ACP                      Director of Social Work                      2408 South 37th Street                      Temple TX 76504-7168                      Phone: 1-254-778-6744                      Fax: 1-254-778-4066</p>
<p><b>Public Health Region 2/3</b>                      Crystal Womack, LMSW-AP                      Director of Social Work                      1301 South Bowen Road, Suite 200                      Arlington TX 76013                      Phone: 1-817-264-4632                      Fax: 1-817-264-4911</p>	<p><b>Public Health Region 8</b>                      Vicky Contreras, LMSW-ACP                      Director of Social Work                      7430 Louis Pasteur Drive                      San Antonio TX 78229                      Phone: 1-210-949-2155                      Fax: 1-210-949-2047</p>
<p><b>Public Health Region 4/5N</b>                      Peggy Wooten, ACSW, LMSW-ACP                      Acting Director of Social Work Services                      1517 West Front Street                      Tyler TX 75702                      Phone: 1-936-328-8242                      Fax: 1-936-328-8249</p>	<p><b>Public Health Region 9/10</b>                      Dianne Beltran, SWA                      Acting Director of Social Work Services                      PO Box 9428                      401 East Franklin, Suite 200                      El Paso TX 79995-9428/79901                      Phone: 1-915-834-7692                      Fax: 1-915-834-7804</p>
<p><b>Public Health Region 6/5S</b>                      Raymond Turner, MA, LMSW-AP                      Director of Social Work                      5425 Polk Avenue, Suite J                      Houston TX 77023-1497                      Phone: 1-713-767-3110                      Fax: 1-713-767-3125</p>	<p><b>Public Health Region 11</b>                      R. Scott Horney, LMSW-ACP                      Director of Social Work                      601 West Sesame Drive                      Harlingen TX 78550                      Phone: 1-956-423-0130                      Fax: 1-956-444-3294 ❁</p>

al estudiante a prepararse para seguir sus estudios o para trabajar y vivir en la comunidad.

Más adelante en la vida, después de la prepa, a su hijo le pueden hacer falta algunos apoyos y servicios. Antes de que el estudiante salga de la escuela, el equipo debe ponerse en contacto con esos recursos. Y éstos deben estar escritos en el IEP.

La transición es una gran parte de la vida. No es nada fácil. Sin embargo, con la información adecuada y la planeación, el proceso puede lograrse sin problemas y ser más beneficioso para su hijo.

#### Un sitio útil en la Red

Para saber más, favor de visitar: [www.tea.state.tx.us/special.ed/](http://www.tea.state.tx.us/special.ed/) and [www.nichcy.org/transitn.asp#ts10](http://www.nichcy.org/transitn.asp#ts10).

Estos sitios en la Red habla más sobre la planeación de la transición y la educación. También tienen mucha información útil sobre el IDEA en relación con el IEP y los estudiantes con discapacidades. ❀

#### Nueva guía a los recursos de cuidado de niños en línea



La Asociación de Texas de Agencias de Recursos de Cuidado de Niños y Envío a Servicios (TACCRRA) nos ha informado sobre una nueva guía que le puede interesar: la Inclusive Child Care Resource Guide. Está disponible en línea en: [www.taccrra.org/web/programs/inclusive/guide.jsp](http://www.taccrra.org/web/programs/inclusive/guide.jsp).

Los padres muchas veces preguntan cómo encontrar más servicios para sus hijos con necesidades especiales. La TACCRRA espera que la nueva guía en línea les ayude. Los recursos están enumerados en cinco secciones: libros, sitios en la Red, nacionales, estatales y por condado.

A una mamá consejera que tiene un hijo con necesidades especiales le gusta mucho la nueva guía. Ella dijo, "Hubiera querido tener este manual cuando mi hijo nació. Hubiera

facilitado tanto las cosas. Me tocó ir a muchos lugares y hacer llamadas para localizar los recursos porque nadie tenía toda la información en un solo lugar".

La TACCRRA trató de hacer una lista completa. Pero es posible que no hayan encontrado todas las organizaciones y los programas que atienden a los niños con necesidades especiales. Por favor, escriba a la TACCRRA al [info@taccrra.org](mailto:info@taccrra.org) para hacerles saber de cualquier cosa que necesite cambiar o añadir.

La nueva guía fue posible gracias a una concesión del Consejo de Texas para las Discapacidades del Desarrollo. ❀

#### Un lugar estable para la atención médica, o "medical home"



¿Qué quiere decir "medical home"?

"Medical home" significa un "lugar estable" para la atención médica. Es decir, un lugar que ayuda a coordinar toda la atención médica que necesita un niño. La Academia Americana de Pediatría (AAP) cree que cada niño debe tener un lugar estable para la atención médica. La AAP dice que tal lugar estable es todavía más importante para un niño con necesidades especiales.

En el lugar estable para la atención médica, es fácil tener acceso a los servicios de atención médica. La atención es integral, coordinada, compasiva y culturalmente competente. Los servicios son continuos y centrados en la familia. El personal del lugar estable realmente puede ayudar a su hijo. Su trabajo es conocer y entender las necesidades especiales de su hijo. Puede ayudar a su familia a encontrar servicios de atención médica y obtener acceso a ellos, y hace seguimiento del caso de su hijo y de su estado médico. En el lugar estable el personal puede ayudar a coordinar todos los servicios que necesita su hijo para alcanzar su capacidad máxima.

El Programa de Niños con Necesidades Médicas Especiales (CSHCN) espera que todo niño tenga pronto un lugar estable

**Address Change Form/Formulario para Cambio de Dirección**

**If you have moved, please complete this form and attach a copy of the required documentation to update our records. Please print.**

Si usted se ha mudado, llene este formulario y envíe una copia de la documentación solicitada para poner al día nuestros expedientes. Por favor, escriba legiblemente.

**CSHCN Client's Name**

Nombre del Cliente: \_\_\_\_\_

**CSHCN Case No.**

Número del Caso: \_\_\_\_\_

**Parent's/Guardian's Name**

Nombre del Padre/Tutor: \_\_\_\_\_

**Telephone No.**

Número de Teléfono: \_\_\_\_\_

**Street Address**

Dirección: \_\_\_\_\_

**Apartment No.**

Número de Apartamento: \_\_\_\_\_

**City/State/ZIP Code**

Ciudad/Estado/Código Postal: \_\_\_\_\_

**Parent's/Guardian's Signature**

Firma del Padre/Tutor: \_\_\_\_\_

**Required documentation attached (a copy of one of the following forms of proof of residence is required).**

**Please check the documentation you will send with this request:**

Documentación necesaria (se necesarie copia de uno de los siguientes documentos que compruebe su residencia).  
Por favor, marque el documento que va a enviar con esta petición:

**Current utility bill (electricity, water, telephone)/Cuentas recientes de servicios públicos**  
(electricidad, agua, teléfono)

**Current lease agreement (with landlord's name, address, and telephone number)/Contrato de arrendamiento**  
actual (con el nombre, la dirección y el número de teléfono del propietario)

**Current mortgage bill or payment/Cuenta o pago de hipoteca reciente**

**Current rent receipt (with landlord's name, address, and telephone number)/Recibo de pago de la renta** (con el nombre, la dirección y el número de teléfono del propietario)

**Current Texas Driver's License/Licencia para manejar de Texas válida**

**Current Texas Motor Vehicle Registration/Registro de vehículo de Texas vigente**

**Current Texas Voter Registration/Registro electoral de Texas vigente**

**Current school records showing attendance in a Texas school/Expediente escolar vigente que compruebe**  
asistencia a escuela de Texas

**Current Texas medical care identification (Medicaid ID)/Identificación vigente para servicios médicos de Texas**  
(Identificación de Medicaid)

Mail to/Envíe por correo a:  
Texas Department of Health  
CSHCN Eligibility Section  
1100 West 49th Street  
Austin TX 78756-3179

para la atención médica. El trabajador de casos del Programa de CSHCN de su hijo puede hablar con usted sobre cómo lograr esto para su hijo. Si necesita un trabajador de casos para su hijo, llame a la oficina del Departamento de Salud de Texas (TDH) de su región. Una lista de las oficinas regionales de Salud Pública del TDH y los números de teléfono aparece en la página 15. El personal con gusto le ayudará a encontrar un trabajador de casos.

Para saber más sobre los lugares estables para la atención médica, visite el sitio en la Red en [www.medical-homeinfo.org](http://www.medical-homeinfo.org). ❀

### Trabajadores sociales, administradores de casos: se trata de ayudar a las familias

Puede encontrar trabajadores sociales del Departamento de Salud de Texas en todo Texas. El Programa de CSHCN le ayudará a encontrar a uno lo más cerca de su casa posible. Estos trabajadores sociales también se conocen como administradores de casos. Ellos le ayudarán a encontrar los servicios que su hijo necesita y le pueden ayudar a encontrar a un doctor, un dentista u otro profesional de la salud.



También pueden ayudarle a formular (y llevar a cabo) un plan para atender las otras necesidades de su hijo, como la educación. Es posible que haya varios programas para los cuales su hijo llene los requisitos. Un trabajador social (o administrador de casos) puede ayudarle a usted a encontrar qué está disponible para su hijo en la región donde vive.

Texas está dividido en ocho regiones de salud pública. Cada región tiene un Director de Trabajo Social. Los directores aparecen a continuación con la dirección y el número de teléfono. Le recomendamos que se ponga en contacto con el que esté más cerca de su casa. Si no está seguro cuál oficina queda más cerca de su casa, llame al 1-800-252-8023 para obtener ayuda.

Departamento de Salud de Texas Directores de Trabajo Social de las Oficinas Regionales de Salud Pública	
<b>Región de Salud Pública 1</b> Suzy Klein, LMSW Especialista Programa II Canyon Office PO Box 60968, WTAMU Canyon TX 79016 Phone: 1-806-655-7151, Ext. 223 Fax: 1-806-655-0820	<b>Región de Salud Pública 7</b> Leslie Anderson, LMSW-ACP Directora de Trabajo Social 2408 South 37th Street Temple TX 76504-7168 Phone: 1-254-778-6744 Fax: 1-254-778-4066
<b>Región de Salud Pública 2 Y 3</b> Crystal Womack, LMSW-AP Directora de Trabajo Social 1301 South Bowen Road, Suite 200 Arlington TX 76013 Phone: 1-817-264-4632 Fax: 1-817-264-4911	<b>Región de Salud Pública 8</b> Vicky Contreras, LMSW-ACP Directora de Trabajo Social 7430 Louis Pasteur Drive San Antonio TX 78229 Phone: 1-210-949-2155 Fax: 1-210-949-2047
<b>Región de Salud Pública 4 Y 5N</b> Peggy Wooten, ACSW, LMSW-ACP Directora Interina de Servicios de Trabajo Social 1517 West Front Street Tyler TX 75702 Phone: 1-936-328-8242 Fax: 1-936-328-8249	<b>Región de Salud Pública 9 Y 10</b> Dianne Beltran, SWA Directora Interina de Servicios de Trabajo Social PO Box 9428 401 East Franklin, Suite 200 El Paso TX 79995-9428/79901 Phone: 1-915-834-7692 Fax: 1-915-834-7804
<b>Región de Salud Pública 6 Y 5S</b> Raymond Turner, MA, LMSW-AP Director de Trabajo Social 5425 Polk Avenue, Suite J Houston TX 77023-1497 Phone: 1-713-767-3110 Fax: 1-713-767-3125	<b>Región de Salud Pública 11</b> R. Scott Horney, LMSW-ACP Director de Trabajo Social 601 West Sesame Drive Harlingen TX 78550 Phone: 1-956-423-0130 Fax: 1-956-444-3294 ❀

## CSHCN Parent Newsletter

---

Texas Department of Health  
Children with Special Health Care Needs (CSHCN)  
1100 West 49th Street  
Austin TX 78756-3179  
Phone: 1-512-458-7355 or 1-800-252-8023  
FAX: 1-512-458-7565 or 1-800-441-5133

PRSR STD  
US POSTAGE  
PAID  
AUSTIN TX  
PERMIT #2522